

QUỸ HÀNH ĐỘNG PHÁP LÝ CỦA NGƯỜI TIÊU DÙNG

1. Quỹ hành động pháp lý của người tiêu dùng là gì?

Quỹ Hành Động Pháp Lý Của Người Tiêu Dùng ("Quỹ") là một quỹ ủy thác được thành lập nhằm cung cấp cho người tiêu dùng nhiều quyền truy cập hơn vào các biện pháp pháp lý bằng cách cung cấp trợ giúp tài chính và trợ giúp pháp lý. Quỹ nhằm mục đích trợ giúp trong các trường hợp sau:

- (a) trợ giúp người tiêu dùng thực hiện hoặc bảo vệ các hành động pháp lý;
- (b) trợ giúp nhóm người tiêu dùng có cùng yêu cầu pháp lý khi tham gia cùng một hoặc một chuỗi giao dịch có cùng thắc mắc về pháp luật hoặc sự việc;
- (c) trợ giúp về mặt hành chính cho nhóm người tiêu dùng có cùng mục tiêu tố tụng và khiếu nại đồng thời sắp xếp để họ được lắng nghe cùng một lúc hoặc liên tiếp;
- (d) tiến hành tố tụng vì lợi ích cộng đồng; và
- (e) xử lý các trường hợp về lợi ích quan trọng của người tiêu dùng.

Hội Đồng Người Tiêu Dùng ("Người được ủy thác") là người được ủy thác của Quỹ và được Ủy Ban Quản Lý tư vấn về điều kiện và tính chất của các trường hợp tìm kiếm trợ giúp theo Quỹ.

Trợ giúp pháp lý có thể dưới dạng tư vấn, cố vấn pháp luật và đại diện bởi luật sư. Các trường hợp tìm kiếm trợ giúp theo Quỹ thường đã sử dụng hết tất cả các phương thức giải quyết tranh chấp khác (ví dụ: Hòa giải,...). Do đó, trợ giúp pháp lý không bao gồm trợ giúp người nộp đơn hòa giải như một phần của quy trình tố tụng.

2. Ai có thể nộp đơn xin trợ giúp pháp lý?

Quý vị có thể nộp đơn xin trợ giúp pháp lý theo Quỹ nếu quý vị là người tiêu dùng hoặc một nhóm người tiêu dùng liên quan đến vấn đề:

- (a) liên quan đến các giao dịch tiêu dùng, đặc biệt về:
 - (i) hàng hóa không thể bán được, bao gồm cả thực phẩm và dược phẩm;
 - (ii) hoạt động thương mại gian lận hoặc bất chính;
 - (iii) các điều khoản hợp đồng không công bằng và vô lý;
 - (iv) các điều khoản miễn trừ trong hợp đồng tiêu dùng;
 - (v) tuyên bố quảng cáo sai lệch hoặc gây hiểu lầm;
 - (vi) mô tả thương mại sai;

- (vii) Mô tả sai hoặc trình bày sai về hàng hóa, dịch vụ hoặc tài sản; hoặc
 - (viii) Bất kỳ trường hợp nào khác liên quan đến lợi ích quan trọng của người tiêu dùng; hoặc
- (b) thiếu công bằng hoặc liên quan đến lợi ích cộng đồng

và quý vị đã sử dụng hết tất cả các phương thức giải quyết tranh chấp khác trong vụ việc này và quý vị không đủ điều kiện cho bất kỳ hình thức trợ giúp pháp lý nào. Tuy nhiên, Người được ủy thác có toàn quyền trong việc chấp nhận hoặc từ chối trợ giúp tùy vào mỗi trường hợp.

3. Thủ tục xin trợ giúp pháp lý?

- (a) Đầu tiên, quý vị có thể nộp hồ sơ với Nhân Viên Khiếu Nại và Tư Vấn tại một trong những Trung Tâm Tư Vấn của chúng tôi, bằng văn bản hoặc qua điện thoại. Sau khi vụ việc được tiếp nhận, chúng tôi sẽ nỗ lực sử dụng phương pháp giải quyết tranh chấp thích hợp. Nếu những phương pháp giải quyết này không thành công quý vị và vụ việc của quý vị đủ điều kiện nhận trợ giúp theo Quỹ, quý vị có thể điền vào Đơn Xin Trợ Giúp Pháp Lý ("Đơn Đăng Ký"). Nhân viên của chúng tôi có thể giúp quý vị điền Đơn và trả lời các câu hỏi của quý vị. Đây là một vụ việc nghiêm trọng khi sử dụng các quỹ công cộng để theo đuổi các biện pháp pháp lý của quý vị, Người được ủy thác mong muốn quý vị chia sẻ thông tin đầy đủ, đúng, chính xác và hợp tác đầy đủ trước, trong và ngay khi kết thúc trường hợp của quý vị.
- (b) Quý vị phải nộp khoản lệ phí tại thời điểm nộp đơn và phí này sẽ KHÔNG ĐƯỢC HOÀN LẠI. Nếu trường hợp của quý vị được xét xử tại Tòa Án Khiếu Nại Nhỏ, lệ phí nộp đơn là HK\$ 100. Nếu trường hợp của quý vị sẽ được xét xử tại Tòa án Quận hoặc các tòa án cao hơn khác, lệ phí nộp đơn là HK\$ 1.000.
- (c) Mỗi trường hợp đều có Thỏa Thuận đi kèm với Người Tiêu Dùng Được Trợ giúp ("Thỏa Thuận") sẽ được lập thành 2 bản cho mỗi Đơn Đăng Ký. Đây là một tài liệu QUAN TRỌNG chi phối mối quan hệ của quý vị với Người được ủy thác, và khi trợ giúp pháp lý được cấp cho quý vị. Quý vị phải nghiên cứu các điều khoản của nó một cách cẩn thận. Nếu quý vị đồng ý với các điều khoản của nó, quý vị sẽ ký Thỏa Thuận và trả lại cả hai bản đã ký cho Người được ủy thác càng sớm càng tốt.
- (d) Xin lưu ý rằng việc nộp Đơn và trả lệ phí nộp đơn không đại biểu là được trợ giúp theo Quỹ sẽ được cấp.

4. Những yếu tố nào khác được Người ủy thác xem xét?

Khi xem xét liệu có cấp cho quý vị sự trợ giúp hay không, cụ thể, Người được ủy thác có thể xem xét như sau:

- (a) liệu một nhóm lớn người tiêu dùng đã hoặc có khả năng bị ảnh hưởng xấu hay không;
- (b) liệu hành động của tòa án có phải là biện pháp giải quyết hiệu quả nhất trong các tình huống hay không;
- (c) hiệu quả chi phí của tổ tụng

- (d) cơ hội thành công của vụ việc;
- (e) khả năng thương lượng của quý vị;
- (f) các câu hỏi về thực tế hoặc pháp luật chung cho nhóm của quý vị (nếu một nhóm có liên quan);
- (g) quy mô nhóm của quý vị (nếu có);
- (h) an ninh tài chính của bên có liên quan;
- (i) liệu, nếu thành công, vụ việc có giá trị công khai và có thể thúc đẩy lý do của người tiêu dùng và có tác dụng răn đe đối với các hoạt động kinh doanh vô đạo đức hay không;
- (j) liệu vụ việc có thể tạo ra gánh nặng tài chính quá mức cho Quý hay không; và
- (k) tính thực tế của Quý cung cấp trợ giúp kịp thời trong vụ việc này.

5. Có kiểm tra tài chính của người nộp đơn?

Người xin trợ giúp theo Quý không cần phải trải qua kiểm tra tài chính bắt buộc để đủ điều kiện nhận trợ giúp. Tuy nhiên, Người được ủy thác có thể tính đến các nguồn tài chính của người nộp đơn để quyết định chấp nhận hay từ chối một trường hợp cụ thể. Quý vị có thể được yêu cầu cung cấp chi tiết về nguồn tài chính của quý vị.

6. Điều gì xảy ra tiếp theo?

Quý vị sẽ được Người ủy thác thông báo đơn xin trợ giúp của quý vị đã được chấp nhận hay không. Nếu trợ giúp pháp lý được cấp cho quý vị, Người được ủy thác cũng sẽ ký Thỏa thuận, ghi ngày và trả lại một bản sao cho quý vị lưu giữ. Vụ việc của quý vị sau đó sẽ được trợ giúp bởi Quý.

7. Có khoản thanh toán nào khác ngoài phí đăng ký không?

Nếu vụ việc của quý vị không thành công, quý vị không cần phải thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào nữa. Quý thanh toán cho tất cả các chi phí và phụ phí của quý vị. Lưu ý rằng nếu vụ việc của quý vị không thành công do lỗi của quý vị hoặc quý vị không cung cấp thông tin đầy đủ, chân thực và chính xác cho Người được ủy thác khi nộp đơn xin trợ giúp, quý vị phải chi trả cho Người được ủy thác về mọi tổn thất, chi phí, khiếu nại, thiệt hại và trách nhiệm pháp lý phát sinh liên quan đến vụ việc của quý vị và cấp trợ giúp cho quý vị.

Nếu vụ việc của quý vị thành công, quý vị sẽ chi trả khoản đóng góp cho Quý được tính như sau:

- (a) các chi phí pháp lý thực tế và phụ phí phải trả trong vụ việc của quý vị đã khấu trừ mọi chi phí phải trả và được thu hồi từ bên đối diện;
- (b) tất cả các khoản tiền khác ngoài Quý chi trả cho vụ việc của quý vị; và
- (c) 10% số tiền (không bao gồm chi phí được thu hồi từ bên đối diện) nhận được thay cho quý vị, giá trị tài sản được thu hồi hoặc được bảo toàn cho quý vị, số tiền mà trách nhiệm của quý vị được giảm hoặc thanh toán hoặc giá trị của bất kỳ lợi ích

Đóng góp này phải chịu mức trần: 25% cho các vụ việc có thể hoặc thực sự được xác định trong Tòa Án Khiếu Nại Nhỏ và 50% cho tất cả các vụ việc khác, về Giá Trị Lợi Ích.

Vụ việc của quý vị được coi là thành công trong các trường hợp bao gồm tiền hoặc tài sản được nhận, thu hồi hoặc bảo quản cho quý vị hoặc cho phép quý vị giữ hoặc bất kỳ lợi ích nào quý vị có được hoặc bất kỳ khiếu nại nào chống lại quý vị bị bãi bỏ.

Người được ủy thác có thể, trong những trường hợp thích hợp, giảm hoặc bỏ qua khoản đóng góp phải trả.

8. Tiền được trả như thế nào?

Tất cả số tiền quý vị được chi trả trong vụ việc của quý vị trước tiên phải được trả cho Người được ủy thác. Bất kỳ khoản tiền nào nhận được để chi trả chi phí sẽ được sử dụng để trang trải chi phí pháp lý, phụ phí và các khoản tiền khác đã được chi trả cho vụ việc của quý vị. Tất cả các khoản tiền khác sẽ chi trả một phần khoản đóng góp phải trả theo yêu cầu của Người được ủy thác. Khoản tiền còn lại sẽ được trả cho quý vị trong thời gian sớm nhất. Nếu vụ việc của quý vị thành công nhưng không phải vì lý do tiền tệ, quý vị phải trả phần đóng góp khi có yêu cầu của Người được ủy thác.

9. Quý vị có thể chọn cố vấn pháp luật hoặc luật sư?

Người được ủy thác sẽ chỉ định cố vấn pháp luật và nếu cần, luật sư sẽ xử lý trường hợp của quý vị.

10. Trợ giúp pháp lý có thể bị chấm dứt?

Bất kỳ lúc nào Người được ủy thác có thể thông báo cho quý vị về việc chấm dứt thỏa thuận cung cấp trợ giúp pháp lý của mình cho quý vị. Trong những trường hợp như vậy, sự trợ giúp sẽ không còn được cung cấp và cả quý vị và Người được ủy thác sẽ không có nghĩa vụ hay trách nhiệm nào đối với người còn lại.

Tuy nhiên, nếu Người được ủy thác chấm dứt thỏa thuận cung cấp trợ giúp do lỗi của quý vị hoặc quý vị không cung cấp thông tin đầy đủ, chân thực và chính xác cho Người được ủy thác khi nộp đơn xin trợ giúp, quý vị phải chi trả cho Người được ủy thác về mọi tổn thất, chi phí, khiếu nại, thiệt hại và trách nhiệm pháp lý mà họ phải chịu liên quan đến vụ việc của quý vị, việc cấp và chấm dứt trợ giúp cho quý vị.

Thông tin trong sổ tay này chỉ mang tính tham khảo. Vui lòng tham khảo Đơn và Thỏa thuận về các quyền và nghĩa vụ của quý vị và Người được ủy thác.

[Biểu 1]

QUỸ HÀNH ĐỘNG PHÁP LÝ CỦA NGƯỜI TIÊU DÙNG ĐƠN ĐĂNG KÝ TRỢ GIÚP PHÁP LÝ

Phần 1 Thông tin người đăng ký

1. Tên (Tiếng Anh) _____
(Tiếng Trung) _____

2. Số Thẻ Chứng Minh HKID. / Chi tiết giấy tờ tùy thân

3. Địa chỉ cư trú _____

Số điện thoại: _____ Số fax: _____
Địa chỉ nhận thư _____

Số điện thoại: _____ Số fax: _____
4. Nghề nghiệp _____

Phần 2 Chi Tiết về Vụ Việc

5. Xin vui lòng kể ngắn gọn trường hợp của quý vị:-

 6. Xin vui lòng chọn mục đích của đơn đăng ký:- #
Kiện/ Kháng cáo _____ Bào chữa _____ Tiếp tục tố tụng _____
(Vụ kiện số. _____ (Nếu có))
- # Đánh dấu [X] vào khoảng trống phù hợp

7. Quý vị đã từng nộp đơn đăng ký trợ giúp pháp lý tới Quỹ Hành Động Pháp Lý của Người Tiêu Dùng?

#Có _____

Không _____

Nếu có, xin vui lòng liệt kê chi tiết :-

8. Quý vị có đăng ký xin trợ cấp chi phí pháp lý (dưới bất kỳ hình thức nào) tại Cục Trợ giúp Pháp lý đối với vụ việc này?

#Có _____ Không _____

Nếu có, xin vui lòng nêu rõ kết quả: Đang đợi kết quả _____

Bị từ chối _____

Được chấp nhận _____

9. Quý vị đã bao giờ nộp bất kỳ khiếu nại hoặc tìm kiếm hoặc nhận bất kỳ lời khuyên nào, liên quan đến vụ việc hiện tại với hoặc từ cảnh sát, các cơ quan chính phủ có liên quan, văn phòng hoặc tòa án giải quyết khiếu nại (ví dụ: Ủy Viên Khiếu Nại Hành Chính, Văn Phòng Khiếu Nại Bảo Hiểm), luật sư hay các nơi tương tự?

#Có _____ Không _____

Nếu có, xin vui lòng liệt kê chi tiết :-

10. Nguồn tham khảo :- #

Hồ sơ _____

Hội Đồng Người Tiêu Dùng _____ Số vụ kiện. _____

Khác _____

Tôi xin cam đoan rằng những thông tin trên là đúng và chính xác. Tôi ủy quyền cho Hội Đồng Người Tiêu Dùng ("Người được ủy thác") là người ủy thác của Quỹ Hành động Pháp lý Người tiêu dùng ("Quỹ") xác minh từ bất kỳ nguồn nào mọi thông tin tôi đã cung cấp. Tôi hiểu rằng nếu tôi khai báo hoặc miêu tả sai hoặc nếu tôi cung cấp thông tin không đầy đủ, chân thực và chính xác cho Người được ủy thác liên quan đến đơn đăng

Đánh dấu [X] vào khoảng trống

ký này, tôi có thể bị từ chối việc nhận trợ giúp pháp lý từ Quỹ và mọi trợ giúp pháp lý cấp cho tôi có thể bị chấm dứt ngay lập tức và tôi phải bồi thường cho Người được ủy thác mọi tổn thất, chi phí, phụ phí, khiếu nại, thiệt hại và trách nhiệm pháp lý phát sinh hoặc có thể sẽ phát sinh liên quan đến đăng ký này hoặc trợ giúp pháp lý được cấp.

Chữ ký Người đăng ký

Ngày

Lưu ý quan trọng:

1. Đơn đăng ký này phải được kèm theo phí nộp đơn và khoản phí này sẽ không được hoàn trả. Vui lòng xuất séc với thông tin tài khoản phải trả tới "**Consumer Council –CLAF Trust Account**".
2. Nộp đơn này và thanh toán lệ phí nộp đơn không chắc chắn rằng quý vị sẽ được trợ giúp pháp lý.
3. Mỗi đơn xin trợ giúp pháp lý sẽ được xem xét về đủ điều kiện và tính chất. Nếu trợ giúp pháp lý được cấp, trợ giúp pháp lý đó có thể bị chấm dứt bất cứ lúc nào theo quy định trong Thỏa Thuận.
4. ***Nếu vụ việc được trợ giúp thành công, người nộp đơn có trách nhiệm đóng góp cho Quỹ. Khoản đóng góp phải chịu mức trần: 25% Giá Trị Lợi Ích thu được cho các vụ việc được xử lý trong Tòa Án dành cho các vụ kiện quy mô nhỏ và 50% Giá Trị Lợi Ích thu được cho tất cả các vụ việc khác. Cách tính khoản đóng góp được nêu trong sổ tay về "Quỹ Hành Động Pháp Lý Của Người Tiêu Dùng" và trong "Thỏa Thuận Với Người Tiêu Dùng Được Trợ Giúp".***

Thông tin và dữ liệu cá nhân :

- 1: Khi nộp đơn này, người nộp đơn đồng ý rằng thông tin đã cung cấp và dữ liệu cá nhân có thể được sử dụng cho mục đích
 - (a) xử lý đơn của người nộp đơn xin trợ giúp pháp lý từ Quý;
 - (b) xác minh thông tin và hồ sơ liên quan đến người nộp đơn;
 - (c) thực hiện bất kỳ thủ tục phù hợp với các trường hợp khác có hoàn cảnh tương tự;
 - (d) tiến hành và xử lý trường hợp của người nộp đơn nếu đơn xin trợ giúp pháp lý được cấp; và / hoặc
 - (e) các mục đích có liên quan khác.

2. Đối với các mục đích nêu trên, Người được ủy thác có thể tiết lộ thông tin được cung cấp và dữ liệu cá nhân cho các bên thứ ba liên quan đến vụ việc của đơn đăng ký, bao gồm luật sư được ủy thác, các bên liên quan đến vụ kiện của người nộp đơn và luật sư của họ, các bên liên quan đến các trường hợp khác có hoàn cảnh tương tự và những người, tổ chức và chính quyền có liên quan khác, bao gồm các cơ quan chính phủ.

3. Người nộp đơn có thể yêu cầu quyền truy cập vào dữ liệu cá nhân do Người được ủy thác nắm giữ về bản thân và yêu cầu Người được ủy thác sửa dữ liệu đó. Người được ủy thác có thể tính phí hợp lý để xử lý mọi yêu cầu truy cập hoặc chỉnh sửa dữ liệu. Những yêu cầu như vậy cần được thực hiện bằng văn bản và gửi đến Quý tại địa chỉ 22nd Floor, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong